Δέκατη Έκθεση Προόδου της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης (DGV)

Ιούλιος – Αύγουστος 2015

2. Η συνεργασία αποδίδει καρπούς

Πρόοδος στη διαχείριση αποβλήτων: Μπλε κάδοι, κάδοι συλλογής γυαλιού, κομποστοποιητές

Θάσος

15 έως 18 Ιουλίου

Η Θάσος είναι το βορειότερο κατοικημένο νησί της Ελλάδας και ένας πολύ αγαπημένος προορισμός διακοπών για τους Γερμανούς τουρίστες. Συνεργάζεται με την Επαρχία Reutlingen σε θέματα συμβουλευτικής, ενώ γίνεται και ανταλλαγή ιδεών και εμπειριών. Ο ειδικός της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης Holger Dembeck, και πολλοί ακόμα ανέπτυξαν από κοινού νέα σχέδια και κατέληξαν σε συγκεκριμένες συμφωνίες.

1. Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα Interreg Europe - Zero Waste
Κατά τη διάρκεια της ελληνογερμανικής συνεργασίας, η Θάσος έκανε σημαντικά βήματα προόδου στους τομείς της διαχείρισης αποβλήτων και της ανακύκλωσης. Ξεκίνησε ένα σύστημα ανακύκλωσης με μπλε κάδους για συσκευασίες, πλαστικό, χαρτί και αλουμίνιο, ενώ τη διαλογή και εκμετάλλευση ανέλαβε μία δημοτική επιχείρηση. Επίσης γίνεται συλλογή γυαλιού, κυρίως σε επιχειρήσεις. Τέλος, μοιράστηκαν «οικιακοί κομποστοποιητές» σε νοικοκυριά.

Συγχρόνως, έχει γίνει αίτηση στις Βρυξέλλες, προκειμένου να χρηματοδοτηθεί μελέτη για μονάδα κομποστοποίησης. Η γερμανική πλευρά παρείχε τη στήριξη της, ενώ σημαντικά ήταν και τα ερεθίσματα από την επίσκεψη στη μονάδα στο Pfullingen, που πραγματοποιήθηκε κατά τη διάρκεια ελληνικής αποστολής, το Μάρτιο του 2015. Τα βιολογικά απορρίμματα από ξενοδοχεία και κατοικίες, καθώς και τα πράσινα απορρίμματα κήπων, όπως το υλικό από τα κλαδέματα, συλλέγονται σε καφέ κάδους και κατόπιν γίνεται η αποκομιδή. Το σύστημα ανακύκλωσης δεν έχει κόστος για τον Δήμο· αντιθέτως, η μείωση του όγκου οικιακών απορριμμάτων έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση του κόστους.

Συμμετέχοντες στις συζητήσεις:
- **Holger Dembeck** Ειδικός της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης και Δήμαρχος Grafenberg
- **Κωνσταντίνος Χατζημμανουήλ**, Δήμαρχος Θάσου
- **Μιχαήλ Αμοιρίδης**, Αντιπεριφερειάρχης Ανατολικής Μακεδονίας και Θράκης
- **Νίκη Μανουσάκη**, πρόεδρος της Θάσος Δημοτική Α.Ε.
- **Gabriele Scheiner** , Γραφείο Δημάρχων Θεσσαλονίκη
- Πεζοπορικός & Ορειβατικός Σύλλογος **Θάσου**
- **Σύλλογος Νέων Θάσου**

Στην ατζέντα του Δήμου περιλαμβάνεται και η ανακύκλωση της λυματολάσπης. Προς το παρόν ξηραίνεται και έπειτα γίνεται υγειονομική ταφή, αλλά μετά και την επίσκεψη της ελληνικής αντιπροσωπείας στη μονάδα ξήρανσης ιλύος στο Zwiefalten της Επαρχίας Reutlingen, το Μάρτιο του 2015, υπάρχει η σκέψη να υιοθετηθεί η λύση της ξήρανσης. Σε κάθε περίπτωση, πρέπει πρώτα να διερευνηθεί το ζήτημα του εφοδιασμού ενέργειας. Θα πρέπει να αναλυθούν τα στοιχεία, όπως η ποσότητα και το κόστος.

Είναι απαραίτητο να αναπτυχθούν μέθοδοι, που θα λαμβάνουν υπόψη τις ειδικές συνθήκες στα νησιά, καθώς υπάρχουν μεγάλες αυξομειώσεις πληθυσμού, που εξαρτώνται π.χ. από τον τουρισμό ή το είδος της περιοχής (οικιστική ή αγροτική).

2. Τουρισμός

Σύμφωνα με την εκτίμηση του Αντιπεριφερειάρχη Ανατολικής Μακεδονίας και Θράκης, Μιχάλη Αμοιρίδη, η Θάσος είναι ο σημαντικότερος τουριστικός προορισμός της Περιφέρειας. Αν και φέτος πολλοί τουρίστες, μεταξύ άλλων και Γερμανοί, ακύρωσαν τις προγραμματισμένες διακοπές τους στο νησί, η Θάσος παραμένει βασικός προορισμός των Γερμανών που επισκέπτονται την Ελλάδα. Και καθώς το νησί μπορεί να αποτελέσει τον «καταλύτη» για την τουριστική ανάπτυξη όλης της περιφέρειας, το θέμα συμπεριλαμβάνεται φυσικά στο πλαίσιο συνεργασίας. Βασική επιθυμία για τη Θάσο, αλλά και για όλη τη χώρα είναι η επιμήκυνση της τουριστικής περιόδου, έτσι ώστε να περιλαμβάνει την άνοιξη και το φθινόπωρο και όχι μόνο τους καλοκαιρινούς μήνες.

Νέες ομάδες στόχευσης (target group) μπορούν να φέρουν την επιθυμητή ώθηση στον τουρισμό. Γι' αυτό και στο τραπέζι υπάρχουν προτάσεις και ιδέες για ένα δίκτυο πεζοπορικών διαδρομών και ποδηλασίας βουνού, τις οποίες και θα επεξεργασθεί ο Πεζοπορικός και Ορειβατικός Σύλλογος Θάσου. Το πρώτο σχέδιο προγραμματίζεται για τον Οκτώβριο του 2015.

3. Πρόγραμμα για νέους

Προκειμένου να γίνει ανάπτυξη και σήμανση ενός τμήματος πεζοπορικής διαδρομής, προγραμματίζεται συνάντηση νέων για το 2016, τις ημέρες του Αγίου Πνεύματος. Θα συμμετέχουν περίπου είκοσι νέοι, ηλικίας 15 έως 20 ετών, από τη Θάσο και το Grafenberg. Φυσικά, η αποστολή θα συμπληρωθεί με περαιτέρω δράσεις, που θα πλαισιώσουν το πρόγραμμα εργασίας.

4. Πολιτιστική ανταλλαγή

Η Θάσος επιθυμεί και την πολιτιστική ανταλλαγή, με βασικό σύνθημα «Οι Ευρωπαίοι συναντιούνται και εξελίσσονται από κοινού». Μεταξύ άλλων, συζητούνται ιδέες, όπως χορωδίες και θεατρικές ομάδες που μπορούν να δώσουν κοινές παραστάσεις.

Έχετε άλλες ιδέες και προτάσεις; Ο Έπαρχος Reutlingen, Thomas Reumann, θα βρεθεί στη Θάσο, είτε τον Απρίλιο είτε το Μάιο του 2016, προκειμένου να ενισχύσει τη συνεργασία με περισσότερες ιδέες.

Ο συντονιστής της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης, Lothar Großklaus (αριστερά), και οι εταίροι προετοίμασαν στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας για τη μηχανική ενέργειας (Κρήτη- Επαρχία Schmalkalden-Meiningen) ένα πρωτόκολλο συνεργασίας.

3. Η ενεργειακή πρωτοβουλία στην Κρήτη βάζει τις βάσεις για περαιτέρω συνεργασίες

Ενίσχυση επαφών – εύρεση νέων συνεργασιών

Αθήνα και Κρήτη

26 έως 28 Ιουλίου

Στις συζητήσεις συμμετείχαν:

- **Lothar Großklaus,** Συντονιστής Ελληνογερμανικής Συνέλευσης
- **Βιργινία Μανασάκη-Ταβερναράκη** Αντιπεριφερειάρχης Κρήτης, Ενέργειας & Βιομηχανίας
- **Γιώργος Μανουσάκης**, εκπρόσωπος του προέδρου του Επιμελητηρίου Ηρακλείου
- **Δρ. Αθανάσιος Κελέμης**, Διευθ. Σύμβουλος Ελληνογερμανικού Εμπορικού & Βιομηχανικού

Η Περιφέρεια Κρήτης πρόκειται να υπογράψει πρωτόκολλο συνεργασίας με την Επαρχία Schmalkalden-Meiningen. Με βάση το πρωτόκολλα αυτό, θα υπάρξουν συγκεκριμένες συμφωνίες συνεργασίας και μεταξύ άλλων εταίρων, όπως σχολεία, Πανεπιστήμια, Επιμελητήρια και Δήμοι. Ο Lothar Großklaus, συντονιστής της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης, βρέθηκε στην Ελλάδα και συμμετείχε για αυτό τον σκοπό σε συζητήσεις.

Η ενεργειακή πρωτοβουλία υποστηρίζεται από τα Επαγγελματικά Λύκεια της Περιφερειακής Ενότητας Ηρακλείου, το Κ.Ε.Κ, Τεχνικές Σχολές Επιμελητηρίου Ηρακλείου και το Τεχνολογικό Εκπαιδευτικό Ίδρυμα Κρήτης.

Άλλοι εταίροι στις συνεργασίες θα είναι: το Επιστημονικό και Τεχνολογικό Πάρκο Κρήτης και η Ορθόδοξη Ακαδημία Κρήτης (ΟΑΚ). Μάλιστα, η ΟΑΚ στηρίζει για παράδειγμα την πρώτη ενεργειακή συνεταιριστική εταιρεία στην Κρήτη.

Μαζί με τον Αντιπεριφερειάρχη Χανίων, Απόστολο Βουλγαράκη, και τον Δήμαρχο Γιάννη Μαλανδράκη οι επαφές με την Επαρχία Calw μπήκαν σε

Επιμελητηρίου Αθήνας
- **Ιωάννης Μαλανδράκης**, Δήμαρχος Πλατανιά
- **Dr. Jens Bastian,** Σύμβουλος
- **Μιχάλης Μητσόπουλος,** οικονομολόγος (ΣΕΒ)

στέρεες βάσεις και συνεχίσθηκαν οι εξειδικευμένες συζητήσεις.

Επαφές στην Αθήνα
Ο κ. Großklaus ενημέρωσε τα αρμόδια υπουργεία Ανάπτυξης και Εργασίας στην Αθήνα, καθώς και το αρμόδιο τμήμα Έρευνας του Υπουργείου Παιδείας για την ενεργειακή πρωτοβουλία της Κρήτης. Συγχρόνως, συζητήθηκαν οι διαδικασίες που απαιτούνται για συγκεκριμένα προγράμματα στήριξης.

Με τη ΔΕΠΑ, εταίρο του προγράμματος «Αρχιπέλαγος-Υγροποιημένο Φυσικό Αέριο LNG» της Περιφέρειας Νοτίου Αιγαίου, διερεύνησε τη δυνατότητα συνεργασίας και στο πλαίσιο της ενεργειακής πρωτοβουλίας. Τέλος, ο κ. Großklaus συνομίλησε με τον κ. Κελέμη, διευθύνοντα σύμβουλο του Ελληνογερμανικού Εμπορικού και Βιομηχανικού Επιμελητηρίου της Αθήνας, για την εκπαίδευση διττού συστήματος στον κλάδο του τουρισμού, με τον Σωτήρη Καρέλλα, καθηγητή στη Σχολή Μηχανολόγων Μηχανικών του ΕΜΠ και του Πανεπιστημίου Μονάχου, τις δυνατότητες συνεργασίας, ενώ με τον Jens Bastian, σύμβουλο, και τον Μιχάλη Μητσόπουλο, οικονομολόγο του ΣΕΒ, τη γενικότερη οικονομική κατάσταση.

Πολλές ομάδες εμφανίστηκαν με παραδοσιακές στολές και διασκέδασαν το κοινό με χορούς, προσκαλώντας τον κόσμο να χορέψει μαζί τους.

4. Έλληνες και Γερμανοί χορεύουν και γλεντούν μαζί

Το ελληνογερμανικό σωματείο «Hellenic Silverstars» συστήθηκε στο κοινό με πλούσιο πολιτιστικό πρόγραμμα

Ασπροβάλτα

Το σωματείο «Hellenic Silverstars», που ιδρύθηκε το 2014, συστήθηκε στο κοινό, διοργανώνοντας μια ωραία χορευτική βραδιά. Περίπου 500

1 Αυγούστου

καλεσμένοι από την Ελλάδα και τη Γερμανία διασκέδασαν και χόρεψαν μαζί στο Αμφιθέατρο της πόλης.

Πολλοί πρώην «γκασταρμπάιτερ», που είχαν μεταναστεύσει από το 1960 έως το 1980 στη Γερμανία, έχουν εγκατασταθεί στην περιοχή. Υπάρχουν όμως και αρκετοί Γερμανοί, που έφτασαν εδώ μαζί με τον Έλληνα ή την Ελληνίδα σύζυγο ή επειδή άκουσαν για την περιοχή από Έλληνες συναδέλφους.

Χαιρετισμό με μήνυμα απηύθυνε και ο υφυπουργός, Hans-Joachim Fuchtel, που εκπροσωπήθηκε από την Barbara Baumbach (Γραφείο της ΕΓΣ, Βερολίνο) και τον Χρήστο Λαζαρίδη (επικεφαλής του Γραφείου της ΕΓΣ, Θεσσαλονίκη). Ο εντεταλμένος της Καγκελαρίου για την Ελληνογερμανική Συνέλευση ευχαρίστησε το σωματείο για τη σημαντική υποστήριξη που προσφέρει στη συνεργασία μεταξύ των Δήμων, αλλά και σε μεμονωμένα άτομα που επιστρέφουν στην Ελλάδα: «Η εθελοντική προσφορά των μελών του σωματείου είναι πολύ σημαντική και την αναγνωρίζουμε.»

Το παρόν έδωσε και ο Ingo von Voss, γενικός πρόξενος της Γερμανίας στη Θεσσαλονίκη, μαζί με τη σύζυγό του. Και οι δύο είχαν πολύ ενδιαφέρουσες συζητήσεις με πολλούς από τους καλεσμένους.

Χορός και συζητήσεις μέχρι αργά τη νύχτα: Πολιτιστική εσπερίδα στο Αμφιθέατρο Ασπροβάλτας, όπου Έλληνες και Γερμανοί ήρθαν κοντά και διασκέδασαν μαζί.

Συνάντηση φιλίας

Ο Παύλος Χαριτωνίδης, πρόεδρος των «Hellenic Silverstars», διασκέδασε με τον υψηλόβαθμο επισκέπτη, αλλά και με το γεγονός ότι εκείνος χόρεψε με κέφι τους ελληνικούς παραδοσιακούς χορούς. Στην αρχή, χορευτικά σύνολα παρουσίασαν τους χορούς τους στη σκηνή και έπειτα Έλληνες και Γερμανοί βρέθηκαν στην ορχήστρα του θεάτρου και χόρεψαν μαζί. Ανάμεσα τους και τα μέλη του Συλλόγου, που με αρχηγό τον Παύλο Χαριτωνίδη, είχαν προετοιμαστεί για πολλούς από τους χορούς.

Η Ελληνογερμανίδα συγγραφέας παιδικών βιβλίων, Θάλεια Centineo – το

καλοκαίρι ζει στην Ασπροβάλτα, τον χειμώνα στο Ludwigsburg – παρουσίασε το πρόγραμμα της βραδιάς, ενώ συμμετείχε και η δική της χορευτική ομάδα που αποτελείται από παιδιά.

Σε αυτή την ανοιχτή συνάντηση φιλίας ανάμεσα σε Γερμανούς και Έλληνες, πολλοί επαναπατριζόμενοι θέλησαν να συζητήσουν με τους καλεσμένους από τη Γερμανία, ενώ διηγήθηκαν τις ιστορίες τους από τη «δεύτερη πατρίδα», όπως για παράδειγμα ένας κλειδαράς, που επειδή στην Τεχνική Σχολή στη Γερμανία κανείς δεν μπορούσε να προφέρει το δύσκολο ελληνικό του όνομα όλοι τον φώναζαν Μαξ. Ως Μαξ λοιπόν, συστήθηκε κι αυτός στους Γερμανούς καλεσμένους της εσπερίδας!

Το σωματείο ακούει τα προβλήματα και τις ερωτήσεις των επαναπατριζόμενων και τους βοηθάει

Πολλοί επισκέπτες εκμεταλλεύθηκαν τη συνάντηση για να συζητήσουν με μέλη του σωματείου. Ένας από τους βασικούς αρμόδιους είναι και ο Horst Berger: «Σήμερα ζουν στην περιοχή της Ασπροβάλτας πάνω από 300 συνταξιούχοι, Έλληνες και Γερμανοί. Το σωματείο μας είναι εδώ για όλους όσοι χρειάζονται υποστήριξη μέσα στη …ζούγκλα της γραφειοκρατίας και αντιμετωπίζουν ζητήματα που αφορούν τη σύνταξη, τη φορολογία, τις δηλώσεις, την ασφάλεια κ.α.. Ενίοτε υπάρχουν και συγκεκριμένα προβλήματα εδώ στην περιοχή, όπως π.χ. με τα απορρίμματα ή – κάτι επίκαιρο – με τις μετρήσεις στα ρολόγια του νερού. Βοηθάμε όσο καλύτερα μπορούμε. Ακόμα και μεταφράσεις κάνουμε, αν και δεν μπορούμε να δώσουμε επίσημη θεώρηση.»

Προς το παρόν απευθύνονται στο νεοϊδρυθέν σωματείο κυρίως επαναπατριζόμενοι από την περιοχή της Ασπροβάλτας. Ο στόχος είναι να επεκτείνει τις δραστηριότητες του, με εκδηλώσεις πολιτιστικές, αθλητικές και άλλες, και φυσικά να αναλάβει δράση σε όλη την Ελλάδα.

Το γραφείο των «Hellenic Silverstars» είναι ανοιχτό κάθε Τετάρτη και Παρασκευή (ώρες: 10 – 12). Διαθέτει υπολογιστές και εκτυπωτή και τα απαραίτητα έγγραφα μπορούν επιτόπου να συνταχθούν και να εκτυπωθούν.

Τηλ: 0030 - 2397 3300132

mail: hellinic-silverstars@grde.eu (Horst Berger), hellenic-silverstars@gmail.com (Θάλεια Centineo)

Εμφάνιση με ξεκάθαρο μήνυμα: Η συγγραφέας παιδικών βιβλίων Θάλεια Centineo και η παιδική χορευτική ομάδα της από την Ασπροβάλτα.

II. Αποστολές ειδικών στη Γερμανία

Ο Χριστόδουλος Μαμσάκος (4ος από αριστερά), λίγες μόνο μέρες μετά την ανάληψη καθηκόντων του ως εκπρόσωπος της ΚΕΔΕ, ταξίδεψε με αντιπροσωπεία στο Βερολίνο και συναντήθηκε με τον κοινοβουλευτικό υφυπουργό Hans-Joachim Fuchtel (4ος από δεξιά).Μαζί τους ο Χρήστος Λαζαρίδης, διευθυντής του γραφείου της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης στη Θεσσαλονίκη (3ος από δεξιά).

1. Καλεσμένος στο Βερολίνο: Ο Χριστόδουλος Μαμσάκος, νέος εκπρόσωπος της ΚΕΔΕ για την Ελληνογερμανική Συνέλευση

Η Ελληνογερμανική Συνέλευση αποτελεί βασικό θεσμό για τη συνεργασία μεταξύ των Δήμων

Βερολίνο

18 Αυγούστου

Στις εξειδικευμένες συζητήσεις στο Βερολίνο συμμετείχαν, μεταξύ άλλων, ο Harald Burkhard ως εκπρόσωπος της Ένωσης Δήμων Βάδης Βυρτεμβέργης, καθώς και οι Γερμανοί συντονιστές της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης, Frank Edelmann και Klaus Großklaus.

Μετά τις δημοτικές εκλογές του 2014, η Κεντρική Ένωση Δήμων Ελλάδας (ΚΕΔΕ) ανασυγκροτήθηκε. Το προεδρείο εξέλεξε στις 23 Ιουλίου 2015 ως εκπρόσωπο για την Ελληνογερμανική Συνέλευση τον Δήμαρχο Δράμας, Χριστόδουλο Μαμσάκο. Δέκα μέρες μετά την ανάληψη των καθηκόντων του, ο κ.Μαμσάκος επισκέφθηκε με την ομάδα του το Βερολίνο.

Για τον Χριστόδουλο Μαμσάκο, η Ελληνογερμανική Συνέλευση αποτελεί τον βασικό θεσμό για τη συνεργασία σε επίπεδο Τοπικής Αυτοδιοίκησης. Ο κοινοβουλευτικός υφυπουργός, Hans-Joachim Fuchtel, χαιρέτισε τη νέα

Βασίλειος Κουτσιώρης, διευθυντής της ΜΚΟ Δ.Ε.Π.Α.Ν

Albrecht Broemme, πρόεδρος του Ομοσπονδιακού Οργανισμού Τεχνικής Βοήθειας (THW)

Βαγγέλης Αραμπατζής, από την ομάδα του κ.Μαμσάκου

πνοή που φέρνει στη συνεργασία ο νέος συντονιστής της ΚΕΔΕ.

Ιδίως στην παρούσα συγκυρία, οι Δήμοι αποτελούν παράγοντα σταθεροποίησης, καθώς μεριμνούν για τη συνοχή και την επαφή με τους πολίτες. Εκτός από την ανταλλαγή πληροφοριών, η συνεργασία βασίζεται σε σχέσεις αμοιβαίας εμπιστοσύνης και στην υλοποίηση των κοινών σχεδίων. Τα βασικά θέματα που συζητήθηκαν ήταν τα εξής:

Ι. Πέμπτη συνάντηση της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης το Νοέμβριο στο Βερολίνο

Η ελληνική πλευρά πρότεινε ως «μότο» της συνδιάσκεψης τη φράση: «Ο Δήμος γκρεμίζει το τείχος της κρίσης» και ο κοινοβουλευτικός υφυπουργός κ. Fuchtel ανταποκρίθηκε θετικά. Η 5η συνάντηση της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης έχει ιδιαίτερη πολιτική σημασία στην παρούσα κατάσταση. Αναμένονται πολλοί Έλληνες Δήμαρχοι. Θα ακολουθηθεί το πρόγραμμα της 4ης Συνάντησης της Ελληνογερμανική Συνέλευση που είχε λάβει χώρα στη Νυρεμβέργη και περιλάμβανε επισκέψεις σε σημεία ενδιαφέροντος και συζητήσεις σε εξειδικευμένα θέματα. Επίσης, έχουν προγραμματισθεί μία πλατφόρμα παρουσίασης για τα αποτελέσματα των συζητήσεων και η συμμετοχή πολιτικών ιδρυμάτων.
Οι προετοιμασίες συνεχίζονται στη Θεσσαλονίκη και το Βερολίνο.

ΙΙ. Το νέο Εθνικό Σχέδιο Διαχείρισης Αποβλήτων (ΕΣΔΑ)

Η ελληνική κυβέρνηση ψήφισε τον Ιούλιο ένα νέο σχέδιο για τη διαχείριση αποβλήτων. Οι Περιφέρειες έπρεπε έως τις 15.09.2015, με βάση το νομικό πλαίσιο, να καταθέσουν τα δικά τους σχέδια. Η ανάκτηση ενέργειας ωστόσο, καθορίζεται από ένα εξαιρετικά στενό πλαίσιο ρυθμίσεων. Για τα νησιά ισχύουν ειδικοί κανονισμοί: Η ανάκτηση ενέργειας μπορεί να δοκιμασθεί ως πιλοτική δράση με κινητές μικρές μονάδες θερμικής επεξεργασίας.

ΙΙΙ. Το Δίκτυο των Δήμων: Δ.Ε.Π.Α.Ν

Στις 2 Ιουλίου ιδρύθηκε στην Αθήνα η Μ.Κ.Ο «Δίκτυο Ελληνικών Πόλεων για την Ανάπτυξη» ή αλλιώς Δ.Ε.Π.Α.Ν. Μέλη του δικτύου είναι 25 ελληνικές πόλεις, δύο νομικά πρόσωπα και μη κυβερνητικές οργανώσεις. Αυτό προβλέπει το καταστατικό, έτσι ώστε να είναι εφικτή η σύναψη συμβολαίων με το ελληνικό κράτος. Επιπλέον, υπάρχουν και μέλη εκτός Ελλάδας: το Πανεπιστήμιο Κύπρου, ιταλικές ΜΚΟ και στο μέλλον θα προστεθούν κι άλλοι διεθνείς εταίροι, ει δυνατόν από όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ.

Η Δ.Ε.Π.Α.Ν έχει πολλούς και διαφορετικούς στόχους, κατά κύριο λόγο στους τομείς της πολιτικής προστασίας, των σεισμών, της μετανάστευσης, του τουρισμού, της αγροτικής οικονομίας, ενώ πρωτίστως επιθυμεί να κινητοποιήσει τους πολίτες. Αποσκοπεί να καλύψει ανεπάρκειες όπου υπάρχουν, π.χ. στον σχεδιασμό δημοτικού φωτισμού ή στην εμπορική εκμετάλλευση οπωρολαχανικών. Απώτερος στόχος είναι η δημιουργία αποτελεσματικών δομών. Στα μέσα Σεπτεμβρίου ολοκληρώθηκε η ιδρυτική φάση.

Το βασικό αντικείμενο της Δ.Ε.Π.Α.Ν συνάδει σε μεγάλο βαθμό με τους σκοπούς της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης. Η δημιουργία και η στελέχωση γραφείων στην Αθήνα, τη Θεσσαλονίκη και τις Βρυξέλλες είναι μια καλή πλατφόρμα για τη συνεργασία με γερμανικούς Δήμους και τις Ενώσεις Δή-

μων και Κοινοτήτων. Με αυτόν τον τρόπο γίνεται πιο εύκολη η κατάθεση προτάσεων σε επιδοτούμενα προγράμματα της ΕΕ. Ακόμα και μικρότεροι Δήμοι, που λόγω κόστους δεν μπορούσαν έως τώρα να φέρουν εις πέρας τη διαδικασία των αιτήσεων, θα μπορούν να χρησιμοποιούν το νέο δίκτυο.

IV. Πολιτική προστασία
Οι Έλληνες καλεσμένοι εξήγησαν το νέο νόμο για την πολιτική προστασία, στον τομέα της πυροπροστασίας. Αφορά, μεταξύ άλλων, και τα σοβαρά ατυχήματα των εθελοντών. Η πολιτική προστασία είναι πρωτίστως αρμοδιότητα της Περιφέρειας. Η ελληνογερμανική συνεργασία θα στηριχθεί σε τρεις τομείς: Εκπαιδευτικό πρόγραμμα για τους πυροσβέστες, «Train the Trainer» και στον σχεδιασμό των αναγκών της πολιτικής προστασίας.
Για τους Δήμους, η ενίσχυση του θεσμού του εθελοντή πυροσβέστη είναι και επείγουσα και αναγκαία, αφού το Πυροσβεστικό Σώμα είναι υποστελεχωμένο και στις αγροτικές περιοχές υπάρχουν λίγοι Σταθμοί. Σύμφωνα με τον νόμο η πρωτεύουσα κάθε Περιφέρειας παίρνει κατ' εξαίρεση άδεια για τους εθελοντές πυροσβέστες. Έτσι μπορεί να αναπτυχθεί η συνύπαρξη εθελοντών και επαγγελματιών. Η πόλη της Δράμας έχει κάνει αίτηση μέσω της ΚΕΔΕ για ανάλογο πιλοτικό πρόγραμμα.

V. Εκπαίδευση και μετεκπαίδευση στη Διοίκηση
Η ελληνογερμανική συνεργασία είναι ιδανική για δράσεις στον τομέα των διοικητικών δομών. Η γερμανική Διοίκηση διαθέτει σημαντικό know-how και εμπειρία. Στόχος είναι η ανταλλαγή μεταξύ διοικητικών υπαλλήλων, αν είναι δυνατόν με τον εκάστοτε συνεργαζόμενο Δήμο.

2. Διερευνητική αποστολή στη νότια Θουριγγία

Η αντιπροσωπεία από την Κρήτη εντυπωσιάστηκε από την τεχνική και τα υψηλά πρότυπα ασφάλειας στην καύση απορριμμάτων

Οι δημοτικές επιχειρήσεις Meiningen ήταν ένας από τους πολλούς σταθμούς στο εντατικό πρόγραμμα της ελληνικής αντιπροσωπείας.

Νότια Θουριγγία

23 έως 26 Αυγούστου

Περίπου το 80% των δημοτικών απορριμμάτων στην Ελλάδα καταλήγουν ακόμη και σήμερα σε ΧΥΤΑ. Στη Γερμανία το ανάλογο ποσοστό είναι σχεδόν μηδενικό. Η πορεία προς την επίτευξη αυτού του ποσοστού ήταν, ωστόσο, και μακρά και δύσβατη. Απαιτήθηκαν πολλά χρήματα μέχρι να δημιουργηθούν οι κατάλληλες δομές, να αναπτυχθεί το τεχνικό know-how και – πολύ σημαντικό – να πεισθούν οι πολίτες.

Τώρα οι ελληνικοί Δήμοι μπορούν να ωφεληθούν από αυτά τα 30 χρόνια εμπειρίας και να αναπτύξουν τις δικές τους λύσεις. Ο Δήμαρχος της Χερσονήσου, Ζαχαρίας Δοξαστάκης, και μία δεκαμελής αντιπροσωπεία επισκέφθηκαν τη νότια Θουριγγία και ενημερώθηκαν για τις δυνατότητας της σύγχρονης καύσης απορριμμάτων.

Ο οικοδεσπότης, Fabian Giesder, Δήμαρχος Meiningen, ανέλυσε στην αντιπροσωπεία το εντατικό πρόγραμμα των δυόμισι ημερών, και όσο ήταν χρονικά εφικτό, συμμετείχε και ο ίδιος.

Σύγχρονη τεχνική, περιβαλλοντικά πρότυπα και πρότυπα ασφάλειας
Στο επίκεντρο του προγράμματος βρέθηκαν μονάδες παροχής ενέργειας και διαχείρισης αποβλήτων. Οι Έλληνες εταίροι εντυπωσιάστηκαν τόσο από την τεχνική όσο και από τα πρότυπα, περιβαλλοντικά και ασφαλείας. Έδειξαν μεγάλο ενδιαφέρον για τις τεχνικές διαδικασίες, τον χειρισμό και την απαιτούμενη κατάρτιση. Ήδη στο τέλος της πρώτης μέρας, οι συμμετέχοντες εκπαιδευτές είχαν την ιδέα για συνεργασία ανάμεσα στα Γυμνάσια και τα Δημοτικά της Χερσονήσου και του Meiningen. Στο μέλλον οι μαθητές θα ασχοληθούν με το θέμα «περιβάλλον» και θα ανταλλάξουν απόψεις και ιδέες.

Οι επισκέπτες εντυπωσιάστηκαν από την τεχνική που χρησιμοποιεί η μονάδα επεξεργασίας απορριμμάτων και παραγωγής ενέργειας Suhl-Zella-Mehlis.

Η μονάδα θερμικής επεξεργασίας απορριμμάτων και παραγωγής ενέργειας Suhl-Zella-Mehlis εντυπωσίασε την αντιπροσωπεία με την καθαριότητά της – δεν υπάρχει δυσοσμία, ούτε καν στο τμήμα παραλαβής των απορριμμάτων. Οι οσμές αναρροφώνται με τη μέθοδο της υποπίεσης και αμέσως τροφοδοτούν με οξυγόνο τους φούρνους θερμικής επεξεργασίας. Με αυτό τον τρόπο, οι ρύποι δεν μολύνουν το περιβάλλον. Καίγονται μαζί με τα απορρίμματα σε θερμοκρασία περίπου 1.000 °C και τα καυσαέρια καθαρίζονται σε εγκαταστάσεις φίλτρων καθαρισμού. Τα υπολείμματα της καύσης και η στάχτη που έχει παραμείνει στα φίλτρα απομακρύνονται με ασφάλεια.

Ακολούθησε επίσκεψη στις δημοτικές επιχειρήσεις του Meiningen – ανήκουν κατά 100 % στην πόλη. Ο διευθυντής Rolf Hagelstange εξήγησε τις εργασίες που επιτελούνται και τις δομές τους και κατόπιν έδειξε στους επισκέπτες το κέντρο ελέγχου και χειρισμού, όπου παρακολουθούνται σε όλη τη διάρκεια του 24ωρου τα δίκτυα ύδρευσης, αποχέτευσης, ρεύματος, φυσικού αερίου και τηλεθέρμανσης. Στη συνέχεια ξενάγησε τους επισκέπτες και σε άλλες εγκαταστάσεις: μία μονάδα συμπαραγωγής υψηλής απόδοσης, μία μονάδα παραγωγής βιοαερίου και ένα κέντρο δραστηριοτήτων και αναψυχής.

Ξενάγηση στη μονάδα παραγωγής βιοαερίου

Οι καλεσμένοι, εκτός από το τεχνικό know-how, έμαθαν πολλά και για την ιστορία και τον πολιτισμό της πόλης Meiningen. Επίσης, ενημερώθηκαν για τις ομοιότητες και τις διαφορές στις διοικητικές δομές.

Αποκαταστημένος Χώρος Υγειονομικής Ταφής Υπολειμμάτων (ΧΥΤΥ)
Η ελληνική αντιπροσωπεία έδειξε μεγάλο ενδιαφέρον και για τον ΧΥΤΥ του Meiningen που ανήκει στην Επαρχία, αφού και ο ΦΟΔΣΑ της Χερσονήσου διαθέτει επίσης έναν ΧΥΤΑ. Ο Χώρος Υγειονομικής Ταφής Meiningen λειτουργούσε χωρίς μόνωση της βάσης και αεροστεγές σκέπασμα για μικτά και οργανικά απορρίμματα. Το 2005 ο νόμος στη Γερμανία απαγόρευσε αυτή τη λειτουργία. Ο διευθυντής του ΧΥΤΥ Gunther Strohbuch, η διευθύνουσα σύμβουλος των επιχειρήσεων της Επαρχίας, Beate Wachenbrunner, και η υπεύθυνη της Επαρχίας για το Περιβάλλον, Evelyn Warmuth, εξήγησαν τη διαδικασία απορρύπανσης και μετατροπής του παλιού ΧΥΤΥ με την ενεργειακή χρήση των αερίων, τον καθαρισμό των στραγγισμάτων και τέλος την επέκτασή του. Ο ΧΥΤΥ λειτουργεί σήμερα για ανόργανα απορρίμματα και ρύπους κατηγορίας κινδύνου 2.

Τεχνολογία ακριβείας στο αγρόκτημα
Ενώ μέρος της αντιπροσωπείας ενημερωνόταν στον ΧΥΤΥ, οι υπόλοιποι

επισκέφθηκαν ένα αγρόκτημα στο Rieth. Το αγρόκτημα του κ. Wirsching είναι μια οικογενειακή επιχείρηση που έχει εξελιχθεί και εκτός από γεωργικά προϊόντα παράγει και ενέργεια. Εκτρέφει βοοειδή και χοίρους, ενώ την τροφή τους την καλλιεργεί ο ίδιος. Στη ειδική μονάδα παραγωγής βιοαερίου επεξεργάζεται την κοπριά και τη μετατρέπει σε ενέργεια, ενώ συγχρόνως διαθέτει φωτοβολταϊκά και χρησιμοποιεί ηλιοθερμική ενέργεια.

Χρησιμοποιεί την ηλιακή ενέργεια και τα θερμικά απόβλητα – από τη μονάδα θερμικής επεξεργασίας και παραγωγής ενέργειας – για τη λειτουργία μονάδας ψύξης με απορρόφηση, η οποία χρησιμεύει στη διατήρηση του γάλακτος που αρμέγει από τις αγελάδες του και εάν υπάρξει ανάγκη στον κλιματισμό των στάβλων. Αυτό όμως που εντυπωσίασε περισσότερο ήταν το εντελώς αυτοματοποιημένο σύστημα για το άρμεγμα και το τάισμα, το οποίο χρησιμοποιεί κάθε αγελάδα μόνη της. Ένα σύστημα που επιδρά πολύ θετικά στην ευζωία τους – αφού ορίζουν οι ίδιες την καθημερινότητά τους και το σημαντικότερο αυξάνει την γαλακτοπαραγωγική τους ικανότητα.

Εκπαιδεύοντας περιβαλλοντικές συνειδήσεις

Πολύ σημαντική ήταν και η επίσκεψη στο Κέντρο Τεχνολογίας και Κατάρτισης και το Εκθεσιακό του Κέντρο Ενέργειας, που λειτουργεί στο πλαίσιο του Βιοτεχνικού Επιμελητηρίου της νότιας Θουριγγίας. Σε ειδικά σπίτια «μοντέλα» οι συμμετέχοντες μπόρεσαν να δοκιμάσουν τις γνώσεις τους, αναζητώντας «ενεργειακά» λάθη, στην κατασκευή ή στις εγκαταστάσεις. Επιπλέον, στα ίδια μοντέλα παρακολούθησαν και τον τρόπο λειτουργίας μηχανημάτων απορρόφησης.

Ο τρόπος λειτουργίας του Κέντρου, που έχει στόχο να εκπαιδεύσει και να αφυπνίσει τους καταρτιζόμενους, τους τεχνίτες, τους μηχανικούς, τους αρχιτέκτονες, ακόμα και τον ιδιοκτήτη της οικοδομής σχετικά με την απόδοση ενέργειας, δημιούργησε αμέσως την επιθυμία ή μάλλον …την απαίτηση να γίνει και στην Κρήτη ένα τέτοιο Εκθεσιακό Κέντρο. Πράγματι, στο πλαίσιο της ενεργειακής πρωτοβουλίας στην Κρήτη, σχεδιάζεται σε συνεργασία με τη νότια Θουριγγία η δημιουργία ενός παρεμφερούς εκπαιδευτικού Κέντρου.

Ανταλλαγή πληροφοριών με τον δημιουργό της Πράσινης Ψύξης.

Τελευταίος σταθμός ήταν η EAW Energieanlagenbau GmbH και η μητρική

της εταιρεία WEGRA στο Westenfeld. Ο δημιουργός και κατασκευαστής μονάδων θερμικής επεξεργασίας και μονάδων ψύξης με απορρόφηση, καθώς και συμπαραγωγής παρουσίασε στους καλεσμένους τον τρόπο λειτουργίας και τη δομή των περίφημων μονάδων Πράσινης Ψύξης (Green-Chiller), μηχανημάτων ψύξης με απορρόφηση.

Πρωτόκολλα συνεργασίας στα σκαριά
Σκοπός της ενεργειακής πρωτοβουλίας της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης είναι να φέρει σε επαφή γερμανικές και ελληνικές επιχειρήσεις, να καταρτίσει εξειδικευμένο προσωπικό και στο πλαίσιο του ελληνογερμανικού Joint-Venture να φέρει και να εφαρμόσει σύγχρονες τεχνολογίες στην Ελλάδα και εν συνεχεία στον χώρο της Μεσογείου.

Στα μέσα Οκτωβρίου ο Δήμαρχος Meiningen, Fabian Giesder, και ο Έπαρχος Schmalkalden-Meiningen, Peter Heimrich, θα ανταποδώσουν την επίσκεψη και θα ταξιδέψουν στη Χερσόνησο, για να ενισχύσουν τη συνεργασία ανάμεσα στις δύο πόλεις και στις δύο Περιφέρειες-Επαρχίες. Έως τότε θα έχουν αποφασισθεί τα πρωτόκολλα συνεργασίας από τα δημοτικά συμβούλια, και θα υπογραφούν στην Κρήτη.

III Φιλοξενούμενα άρθρα

1. «Ο Δήμος γκρεμίζει το Τείχος της Κρίσης»

Από τον Χριστόδουλο Μαμσάκο, Δήμαρχος Δράμας και νέος εκπρόσωπος για την Ελληνογερμανική Συνέλευση από πλευράς ΚΕΔΕ (Κεντρικής Ένωσης Δήμων Ελλάδος)

Χριστόδουλος Μαμσάκος

Είναι γνωστό ότι η Ελλάδα και η Γερμανία συνδέονται με μια μακρά παράδοση στενών και φιλικών σχέσεων. Δεκάδες χρόνια τώρα σφυρηλατήθηκε μια ιδιαίτερα στενή φιλική σχέση μεταξύ των δύο λαών μας, παρά τα αντιθέτως λεγόμενα κάποιες φορές από μερίδα „άδικων" Μέσων Μαζικής Ενημέρωσης και των δύο χωρών.

Όλα αυτά τα χρόνια, η φιλία μας δοκιμάστηκε και εμπεδώθηκε σε κλίμα αμοιβαίας εμπιστοσύνης μέσα από συνεργασίες σε όλα τα επίπεδα: Στην πολιτική, στην οικονομία, στον πολιτισμό. Σε εκατοντάδες χιλιάδες Έλληνες μετανάστες δόθηκε η ευκαιρία να εργαστούν στη Γερμανία, να συμβάλλουν και να συμμετάσχουν στο „οικονομικό της θαύμα". Παράλληλα, χιλιάδες έλληνες σπουδαστές είχαν την ευκαιρία να σπουδάσουν ή να ολοκληρώσουν τις σπουδές τους στη Γερμανία, και σήμερα επιστήμονες όλων των ειδικοτήτων στην Ελλάδα να διατηρούν ακόμη τις παλιές φιλίες και συνεργασίες με συναδέλφους τους στη Γερμανία.

Οι ανταλλαγές σε ανθρώπινο επίπεδο,
είναι επίσης σημαντικές, εφόσον κάθε χρόνο χιλιάδες Γερμανοί επισκέπτονται της Ελλάδα, γοητευμένοι από τα ιστορικά μνημεία και τις απαράμιλλες παραλίες της χώρας, ενώ πολύ σημαντικές είναι και οι οικονομικές και

εμπορικές σχέσεις των δύο χωρών.

Ιδιαίτερης όμως βαρύτητας είναι το γεγονός ότι οι δύο χώρες συμμετέχουν εδώ και αρκετά χρόνια, μαζί με άλλους εταίρους, στη διαμόρφωση του Ευρωπαϊκού μέλλοντος. Ενός μέλλοντος, όπου η ευρωπαϊκή αλληλεγγύη αποτελεί προϋπόθεση, αρχή και αξία „sine qua non". Ενός μέλλοντος όπου οι δύο πλευρές, Ελλάδα και Ευρώπη, έχουν η μία την ανάγκη της άλλης. Γιατί είναι γνωστό ότι στην Ευρώπη η Ελλάδα ξαναβρίσκει τις παλιές της αρχές και πεποιθήσεις, ενώ η Ευρώπη συναντά στο πρόσωπο της Ελλάδας την κοιτίδα του σημερινού της πολιτισμού.

Ευρώπη μια δυνατή ιδέα
Δυστυχώς, η ευρωπαϊκή κρίση χρέους δοκίμασε τις παραδοσιακές και στενές διμερείς σχέσεις των δύο χωρών μας. Στην πορεία προς τη σταθεροποίηση των δημοσιονομικών και της οικονομίας, πολύς κόσμος βρέθηκε αντιμέτωπος με ιδιαίτερα σκληρές καταστάσεις. Και εδώ τίθεται πάλι το ζήτημα της αλληλεγγύης. Η δύναμη της Ευρώπης είναι το ξεπέρασμα των κρίσεών της. Γιατί η Ευρώπη είναι πάνω από αριθμούς και νούμερα. Είναι ΙΔΕΑ.

Αυτή η ΙΔΕΑ πραγματοποιείται με τον καλύτερο τρόπο στο πλαίσιο της „Ελληνογερμανικής Εταιρικής Σχέσης" και την Ελληνογερμανική Συνέλευση. Η οικονομική κατάσταση της Ελλάδας και ιδιαίτερα των Δήμων δεν αφήνουν περιθώρια εφησυχασμού. Σήμερα κιόλας χρειάζονται άμεσες συνέργειες σε όλα τα επίπεδα. Η προστιθέμενη αξία της γερμανικής εμπειρίας και τεχνογνωσίας θα λειτουργήσει επ` ωφελεία και των δύο πλευρών. Επ` ωφελεία της Ευρώπης.

Πίσω στις ρίζες για να γκρεμίσουμε το τείχος
Η απόφαση της ΚΕΔΕ να συνεχιστεί η άριστη συνεργασία με την Ελληνογερμανική Συνέλευση, αποτελεί μια σοβαρή δέσμευση, που καταδεικνύει την βούληση των ελληνικών Δήμων να προωθήσουν την εταιρική συνεργασία με την Γερμανία σε όλους τους τομείς. Γιατί, η συνεργασία αυτή, πέρα από τα δημοσιοοικονομικά προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι Έλληνες εταίροι, θα οδηγήσει τους πολίτες των χωρών μας στις ευρωπαϊκές τους ρίζες. Στην Ευρωπαϊκή Ιδέα, που τα τελευταία χρόνια ξαχάσαμε.

Μαζί θα συμπορευτούμε για τη διοργάνωση της DGV V στο Βερολίνο και με σύνθημα „Ο Δήμος γκρεμίζει το Τείχος της Κρίσης".

2. Η κρίση μπορεί να φέρει και ευκαιρίες

Από τον Roger Kehle, πρόεδρο και διευθυντή της Ένωσης Δήμων και Κοινοτήτων της Βάδης Βυρτεμβέργης και αντιπρόεδρος της Ένωσης Δήμων και Κοινοτήτων Γερμανίας.

Roger Kehle

Αναμφισβήτητα, τα δημοκρατικά κράτη χρειάζονται σε τακτά διαστήματα εκλογές, όπως τα ψάρια χρειάζονται το νερό. Ωστόσο, το αν η Ελλάδα χρειάζεται εκλογές κάθε χρόνο η και συχνότερα -όπως συμβαίνει το τρέχον έτος, το 2015- αυτό θα πρέπει να μας γεννά σοβαρά ερωτήματα . Διότι δεν είναι οι εκλογές που διαμορφώνουν την πολιτική αλλά οι κυβερνήσεις που προκύπτουν από τις εκλογικές διαδικασίες. Αν μάλιστα δεν αρκεστεί κανείς στη διαχείριση της κρίσης μόνο, αλλά την αντιμετωπίσει σαν μια ευκαιρία για έναν εκ βάθρων εκσυγχρονισμό, τότε η Ελλάδα θα μπορέσει να γίνει το πιο σύγχρονο κράτος της Μεσογείου. Όμως, για να επιτευχθεί αυτό, απαιτούνται θάρρος και επιμονή.

Ο μεγάλος αριθμός των ειδικών της Τοπικής Αυτοδιοίκησης, που από τον Σεπτέμβριο του 2012 εργάζονται εθελοντικά για την ανταλλαγή τεχνογνωσίας ανάμεσα σε γερμανικούς και ελληνικούς Δήμους, διαθέτουν και θάρρος και επιμονή και το έχουν αποδείξει. Θα ήταν ανειλικρινές, αν απέκρυπτε κανείς ότι εκτός από τις ωραίες επιτυχίες, υπήρξαν και απογοητεύσεις και – λόγω των αλλαγών στη γενική πολιτική κατάσταση – υπήρξε και στασιμότητα. Τώρα όμως, είναι η στιγμή που μπορούμε να αλλάξουμε αυτή την κατάσταση. Η επερχόμενη 5η Συνάντηση της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης που θα λάβει χώρα στο Βερολίνο μπορεί να αποτελέσει ένα νέο ξεκίνημα για την Ελληνογερμανική συνεργασία σε επίπεδο Τοπικής Αυτοδιοίκησης.

Η Κεντρική Ένωση Δήμων Ελλάδας (ΚΕΔΕ) όρισε ως εντεταλμένο τον δραστήριο Δήμαρχο Χριστόδουλο Μαμσάκο που βλέπει μπροστά. Άλλωστε μόνο έτσι θα μπορέσει να πείσει τις συναδέλφους και τους συναδέλφους του στους ελληνικούς Δήμους, ότι η ανταλλαγή τεχνογνωσίας που ξεπερνά τα σύνορα της Ελλάδας, μπορεί να προσφέρει σημαντικά πλεονεκτήματα.

Στο πρόσωπο του Frank Edelmann η Ελληνογερμανική Συνέλευση βρήκε έναν συντονιστή που πείθει με τις ικανότητες του τόσο σε διαπολιτισμικό επίπεδο όσο και σε επίπεδο Τοπικής Αυτοδιοίκησης. Η αποστολή του κατ' αρχάς είναι να προετοιμάσει την ομάδα του, που αποτελείται από Γερμανούς ειδικούς, για τη νέα κατάσταση και να την εμπνεύσει για ένα νέο ξεκίνημα στη συνεργασία.

Μια πρώτη συνάντηση, που πραγματοποιήθηκε στις 18 Αυγούστου στο Βερολίνο, έδειξε ότι οι Γερμανοί και οι Έλληνες συντονιστές συμφωνούν σε μεγάλο βαθμό στις εκτιμήσεις τους σχετικά με την κατάσταση που επικρατεί. Η 5η Συνάντηση της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης, καθώς και η στενή προσωπική επαφή θα συμβάλλουν, έτσι ώστε να συνεχισθεί με επιτυχία η ανταλλαγή τεχνογνωσίας μεταξύ των ελληνικών και των γερμανικών Δήμων. Οι εκλογές και οι διαπραγματεύσεις με την Ευρωπαϊκή Ένωση και σε εθνικό επίπεδο θα πρέπει να καθυστερήσουν όσο το δυνατόν λιγότερο τις υ-

πάρχουσες συμφωνίες και τα σχετικά έργα.

Και στις δύο χώρες πρέπει να επιδιώξουμε τη μεγαλύτερη δυνατή συμμετοχή στην 5η Συνάντηση της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης. Έτσι, θα επιτευχθεί το νέο ξεκίνημα στην Ελληνογερμανική συνεργασία μεταξύ των Δήμων και θα κερδίσει την προσοχή που δικαιούται. Ο δρόμος για να φτάσουμε σε ένα επιτυχημένο μέλλον έχει την αφετηρία του εκεί όπου βρίσκονται οι άνθρωποι, δηλαδή στους Δήμους και στις Κοινότητες. Και αυτή η διαπίστωση ισχύει εξίσου και για την Ελλάδα και για τη Βάδη Βυρτεμβέργη.

IV. Επίκαιρα

1. Το Γραφείο της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης (ΕΓΣ) στη Θεσσαλονίκη

Συντονισμός της δικτύωσης στην Ελλάδα

Χρήστος Λαζαρίδης

Μαρία Βασιλειάδου

Το γραφείο της ΕΓΣ στη Θεσσαλονίκη αποτελεί κομβικό σημείο: εδώ διασταυρώνονται τα νήματα που κινούν το γραφείο της ΕΓΣ στο Βερολίνο, αλλά και τα γραφεία Δημάρχων σε Θεσσαλονίκη και Αθήνα, που θα παρουσιάσουμε στα επόμενα τεύχη. Αυτό το διάστημα προετοιμάζεται σε εντατικούς ρυθμούς η 5η Συνάντηση της ΕΓΣ στο Βερολίνο.

Η Θεσσαλονίκη είναι αρμόδια για 124 Δήμους της βόρειας Ελλάδας, η Αθήνα για 201 Δήμους στη νότια Ελλάδα. «Από εδώ περνάει όλη η δουλειά που γίνεται στην Ελλάδα», εξηγεί ο Χρήστος Λαζαρίδης, διευθυντής του γραφείου. «Αυτό σημαίνει προπάντων τον συντονισμό της δικτύωσης των εμπλεκόμενων μερών στις δράσεις. Η αποστολή μας είναι να ακούμε ή να δίνουμε ιδέες για τις εταιρικές σχέσεις ανάμεσα σε Δήμους, Περιφέρειες/Επαρχίες και πολίτες και μετά να τις αναπτύσσουμε και να τις ισχυροποιούμε. Βασική μας μέριμνα είναι η εξέλιξη των συνεργασιών σε πρακτικό επίπεδο και η σταθεροποίηση αποτελεσματικών και δημιουργικών εταιρικών σχέσεων.» Το Γραφείο διατηρεί στενή επαφή τόσο με τις 13 Περιφέρειες και τους Περιφερειάρχες όσο και με την κεντρική κυβέρνηση.

Όλοι οι συνεργάτες της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης στο γραφείο στη Θεσσαλονίκη μιλούν άπταιστα γερμανικά και ελληνικά, έχουν ζήσει και στις δύο χώρες και γνωρίζουν τις ιδιαιτερότητες και των δύο πλευρών. Επιπλέον, οι μεταφράσεις γίνονται πολύ γρήγορα και επιταχύνουν την ανταλλαγή και την επικοινωνία του διμερούς δικτύου.

Διαρκής ενημέρωση για όλα και πάντα ένα βήμα μπροστά
Η πρώτη δουλειά του Χρήστου Λαζαρίδη σε καθημερινή βάση είναι να συναντήσει την ομάδα του για μία σύντομη, δεκάλεπτη ενημέρωση. «Η τακτική ενημέρωση για το τι κάνει ο καθένας μας είναι το Α και Ω στη δουλειά μας», τονίζει. Εντατικός διάλογος γίνεται και με τη γερμανική πρεσβεία στην Αθήνα, το γερμανικό προξενείο στη Θεσσαλονίκη και φυσικά με το γραφείο της ΕΓΣ στο Βερολίνο και τους συντονιστές για τις συζητήσεις μεταξύ των Δημάρχων. Σχέση εμπιστοσύνης και στενή συνεργασία υπάρχει και με τον εκπρόσωπο της ΚΕΔΕ για την ΕΓΣ, τον Δήμαρχο Δράμας, κ. Μαμσάκο. Όλες οι σημαντικές αποφάσεις λαμβάνονται σε συνεννόηση μαζί του.

Η ψυχή του γραφείου είναι η Μαρία Βασιλειάδου. Κατάγεται από τη Φραγκονία και τα τελευταία δέκα χρόνια ζει με τα παιδιά της στην Ελλάδα. Είναι εξαιρετική μάνατζερ, οργανώνει όλες τις διοικητικές εργασίες, συντονίζει τη συνεργασία με τα γραφεία Δημάρχων και φροντίζει μόνη της, με μεράκι και

πολύ κόπο, την εταιρική σχέση ανάμεσα στον Δήμο Δράμας και την πατρίδα της, το Lauf an der Pegnitz.

Από τα χέρια της περνούν και ο σχεδιασμός και η διεκπεραίωση συνεδριάσεων, η προετοιμασία αιτημάτων για προγράμματα, αλλά και η εξεύρεση των κατάλληλων ασκούμενων ή εκπαιδευόμενων, όταν παρουσιάζονται αντίστοιχες θέσεις σε γερμανικούς Δήμους. «Είναι μια ευχάριστη εναλλαγή από την καθημερινή διοικητική εργασία. Αυτό το κομμάτι έχει να κάνει απευθείας με ανθρώπους, τους οποίους βοηθάω στην πορεία τους στη ζωή».

Δίνοντας το καλό παράδειγμα – και στον διαχωρισμό των απορριμμάτων: Ανακύκλωση στο Γραφείο της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης στη Θεσσαλονίκη

Πριν από λίγο καιρό «έστειλε» ασκούμενους στο Detmold. Όλοι έμειναν πολύ ευχαριστημένοι και ευχαρίστησαν την ΕΓΣ στη Θεσσαλονίκη με επιστολές τους και φωτογραφίες από τη διαμονή τους. Στο πλευρό της βρίσκονται οι δραστήριες βοηθοί της, Άννα Βασιλειάδου (δεν υπάρχει συγγένεια) και - κατά διαστήματα - η Μαρίνα Μαντεμιώτη.

Βασιζόμαστε στην εμπειρία και βελτιωνόμαστε συνεχώς

Ο διευθυντής του γραφείου, κ. Λαζαρίδης, σπούδασε στη Γερμανία μηχανολογία και διοίκηση επιχειρήσεων. Οι σπουδές του τον εξόπλισαν με μια σφαιρική αντίληψη, αλλά συγχρόνως του δίδαξαν να δίνει σημασία στη λεπτομέρεια: «Φυσικά χαιρόμαστε όταν ένας ελληνικός Δήμος δέχεται μια δωρεά, όπως π.χ. ένα πυροσβεστικό όχημα ή ένα ασθενοφόρο – στην Ελλάδα τα έχουν απόλυτη ανάγκη. Ωστόσο πολλές φορές δεν εκτιμάται σωστά η διοικητική εργασία που απαιτεί μια τέτοια δωρεά,» αναφέρει ένα παράδειγμα από την καθημερινότητα της δουλειάς.

Ουσιαστικός στόχος της ΕΓΣ είναι να «χτίσει» πάνω στις εμπειρίες και κάθε φορά να βελτιώνεται και να συντονίζει ακόμα πιο αποτελεσματικά τις δράσεις. Αρχίζουμε από τη λεπτομέρεια και καταλήγουμε στη μεγάλη αποστολή μας, τη διαμόρφωση της εταιρικής σχέσης μεταξύ των Δήμων.»

Με σύνεση και συναίσθημα

Ο κ. Λαζαρίδης διευθύνει τους συνεργάτες του και τα Γραφεία στην Ελλάδα όχι μόνο με σύνεση, αλλά και με συναίσθημα, δηλαδή με την καρδιά του. «Στην πραγματικότητα με δύο καρδιές», εξηγεί, «μια ελληνική και μια γερμανική. Αλλά η αλήθεια είναι ότι όλα αυτά δεν τα κάνω ούτε για τους Έλληνες ούτε για τους Γερμανούς, αλλά για την Ευρώπη. Αν η Ευρώπη γίνει καλύτερη, τότε όλοι, και η Γερμανία και η Ελλάδα, θα έρθουν πιο κοντά.»

Ο τεχνικός εξοπλισμός στη νέα αίθουσα συνεδριάσεων δίνει τη δυνατότητα στους συμμετέχοντες να δουν όσο το δυνατόν καλύτερα τις παρουσιάσεις αλλά και να κάνουν τηλεδιασκέψεις.

2. „Έλληνες και Γερμανοί έχουμε πολλά ακόμα να μοιραστούμε“

Schwäbisch Hall

25 έως 31 Ιουλίου 2015

Εκπαιδευτική εκδρομή του εθνικού Μετσόβιου Πολυτεχνείου στη Βάδη Βυρτεμβέργη

Σε πείσμα του τεταμένου κλίματος μεταξύ Αθήνας και Βερολίνου, πραγματοποιήθηκε εκπαιδευτική εκδρομή σπουδαστών της Αρχιτεκτονικής Σχολής του Εθνικού Μετσόβιου Πολυτεχνείου στη μεσαιωνική πόλη Schwäbisch Hall, 60 χλμ νότιο-ανατολικά της Στουτγάρδης, αμέσως μετά το πέρας της εξεταστικής περιόδου, από 25 μέχρι 31 Ιουλίου 2015.

Η περιφέρεια της Βάδης-Βυρτεμβέργης, με πρωτοβουλία του περιφερειάρχη του Schwäbisch Hall, Gerhard Bauer και κατόπιν σχετικού αιτήματος από την ελληνική πλευρά, κάλυψε σημαντικό μέρος των εξόδων εκπαιδευτικής επίσκεψης, ενώ η Aegean προσέφερε στους αριστούχους σπουδαστές μειωμένο ναύλο.

«Έλληνες και Γερμανοί έχουμε πολλά ακόμα να μοιραστούμε» υπογράμμισε ο περιφερειάρχης του Schwäbisch Hall, Gerhard Bauer.

Οι τελειόφοιτοι σπουδαστές συνοδεύονταν από τη λέκτορα του ΕΜΠ, Δρ Ρίβα Λάββα, που ειδικεύεται στους τομείς της Αρχιτεκτονικής Κληρονομιάς και της Αρχιτεκτονικής Σύνθεσης. Κατά την εξαήμερη επίσκεψη οι σπουδαστές είχαν την ευκαιρία να εμβαθύνουν τις γνώσεις τους σε θέματα μορφολογίας και του χαρακτήρα ιστορικών πόλεων της κεντρικής Ευρώπης, αλλά και της ένταξης σε αυτές νέων χρήσεων και κατασκευών, αποκατάστασης

και επανάχρησης ιστορικών κτηρίων κέντρων πόλεων μεσαίου μεγέθους και οικοδομικών μεθόδων και σύγχρονων τεχνολογιών στον τομέα της αποκατάστασης.

Την ομάδα σπουδαστών υποδέχθηκε ο Αλέξανδρος Παπαγεωργίου-Βενετάς, αρχιτέκτων-πολεοδόμος, καθηγητής Πανεπιστημίου Louvain, ο οποίος ξενάγησε την ομάδα στην Γλυπτοθήκη του Μονάχου. Ακολούθησε εκτεταμένη ξενάγηση στη μεσαιωνική πόλη Schwäbisch Hall με επισκέψεις στις αποθήκες σιτηρών Schwäbisch Hall, ένα εξαιρετικό παράδειγμα επανάχρησης ιστορικού κτηρίου, στις παλιές φυλακές της πόλης, οι οποίες το 2011 ανακατασκευάστηκαν στο 'Σπίτι της Κατάρτισης', στο ιστορικό σύνολο Comburg , το οποίο αρχικά σχεδιάστηκε ως κάστρο, αλλά λειτούργησε σαν μοναστήρι. Επίσης έγιναν επισκέψεις στο παλάτι Langenburg, το οποίο ανήκει στον πρίγκιπα Hohenlohe-Langenburg, απόγονο του πρίγκιπα Philipp zu Hohenlohe Langenburg, του οποίου η γιαγιά Μαργαρίτα ήταν Ελληνίδα, και στο υπαίθριο μουσείο Wackershofen και βέβαια, στο ιστορικό κέντρο της ιστορικής πόλης Schwäbisch Hall.
Τέλος, πραγματοποιήθηκε επίσκεψη στον τόπο μνήμης, το στρατόπεδο συγκέντρωσης Gedenkstätte KZ Hessental που βρίσκεται δίπλα στο σταθμό Schwäbisch Hall-Hessental, σε εργαστήρια επεξεργασίας του ξύλου και σε συγκρότημα κοινωνικής κατοικίας στο Kirchberg.

Οι σπουδαστές είχαν την ευκαιρία να συζητήσουν με αρχιτέκτονες, τεχνίτες, πολεοδόμους αλλά και εκπροσώπους της τοπικής αυτοδιοίκησης, προκειμένου να κατανοήσουν τη λειτουργία και το ρόλο της πόλης σε θέματα αρχιτεκτονικής κληρονομιάς στη Γερμανία. «Μετά την επίσκεψη αυτή έχει αλλάξει τελείως η εικόνα μας για τους Γερμανούς προς το καλύτερο» είπαν.

3. Η συνεργασία μεταξύ των ελληνικών και γερμανικών Επιμελητηρίων προχωράει

Γιάννης Βασιλείου, Αντιπρόεδρος του Γερμανικοελληνικού Επιχειρηματικού Συνδέσμου (DHW), Armin Heider, Εμποροβιομηχανικό Επιμελητήριο Βόννη/Ρηνανία-Ζιγκ, International Business, Χρίστίνα Αλεξόγλου Πατέλκος, διευθύντρια προγράμματος του DHW, Otto Kentzler, Gabriele Stock, Ελληνογερμανική Συνέλευση, Φαίδων Κοτσαμπόπουλος, Διευθ. Σύμβουλος του DHW- Αντιπρόεδρος και εκπρόσωπος του προεδρείου (από αριστερά)

1.

Ο ειδικός της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης Otto Kentzler, επίτιμος πρόεδρος της γερμανικής Κεντρικής Ένωσης Βιοτεχνών συνάντησε τον Φαίδωνα Κοτσαμπόπουλο, αντιπρόεδρο και εκπρόσωπο του προεδρείου του Γερμανοελληνικού Επιχειρηματικού Συνδέσμου (DHW)

Κολωνία

6 Αυγούστου 2015

Εδώ και χρόνια, ο δρ. Φαίδων Κοτσαμπόπουλος δραστηριοποιείται με την ομάδα του με στόχο την καλή συνεργασία ανάμεσα στην Ελλάδα και τη Γερμανία σε πολλούς τομείς. Αν και η δράση τους είναι εθελοντική, έχουν επιτύχει πολλά. Ο ειδικός της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης Otto Kentzler, παρουσίασε τον στόχο του που είναι η δημιουργία συστηματικής συνεργασίας ανάμεσα στα ελληνικά και γερμανικά Επιμελητήρια. Στο μέλλον, οι δύο πλευρές θα αλληλοϋποστηρίζονται, όπου αυτό είναι εφικτό.

Δρ. Martin Wansleben, διευθ. σύμβουλος της Ένωσης Γερμανικών Εμποροβιομηχανικών Επιμελητηρίων με τον Otto Kentzler

2.

Επίσκεψη στην Ένωση Γερμανικών Εμποροβιομηχανικών Επιμελητηρίων (DIHK)

Βερολίνο

12 Αυγούστου 2015

Η συνεργασία μεταξύ ελληνικών και γερμανικών Επιμελητηρίων περιλαμβάνει φυσικά και τις κεντρικές ενώσεις τους.

Ο ειδικός της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης Otto Kentzler ήρθε σε επαφή

με τον Δρ. Martin Wansleben, διευθύνοντα σύμβουλο της Ένωσης Γερμανικών Εμποροβιομηχανικών Επιμελητηρίων. Η Ένωση ενδιαφέρεται πολύ για τους σκοπούς, την οργάνωση και τη δράση της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης και διαθέτει πλούσια και πολύμορφη εμπειρία στη συνεργασία με άλλες χώρες.

Η Ένωση Γερμανικών Εμποροβιομηχανικών Επιμελητηρίων συμφωνεί και είναι διατεθειμένη να στηρίξει την ιδέα της συνεργασίας μεταξύ ελληνικών και γερμανικών Επιμελητηρίων, που θα βασίζεται σε συγκεκριμένες θεματικές και θα προσαρμόζεται στις ανάγκες τους.

3. Ο κοινοβουλευτικός υφυπουργός Hans-Joachim Fuchtel στο Βιοτεχνικό Επιμελητήριο του Ντόρτμουντ

Ο διευθυντής Wilhelm Hicking και ο πρόεδρος του Εμπορικού Επιμελητηρίου του Ντόρτμουντ, Berthold Schröder, με τον κοινοβουλευτικό υφυπουργό Hans-Joachim Fuchtel (από αριστερά).

Ντόρτμουντ

20 Αυγούστου 2015

Ο κοινοβουλευτικός υφυπουργός Hans-Joachim Fuchtel και ο ειδικός της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης Otto Kentzler, που είναι και επίτιμος πρόεδρος του Βιοτεχνικού Επιμελητηρίου του Ντόρτμουντ, ενημερώθηκαν για τη δράση του Επιμελητηρίου σχετικά με τους πρόσφυγες και με προγράμματα κατάρτισης στο Κόσοβο. Το Βιοτεχνικό Επιμελητήριο του Ντόρτμουντ έχει κάνει εξαιρετική δουλειά τα τελευταία χρόνια και έχει επιτύχει σημαντικά αποτελέσματα με μεγάλη διάρκεια.

Ο Hans-Joachim Fuchtel εκμεταλλεύθηκε την ευκαιρία για να παρουσιάσει στο Επιμελητήριο τη δράση της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης. Ο πρόεδρος Berthold Schröder και οι διευθυντές Ernst Wölke και Wilhelm Hicking θα στηρίξουν στο μέλλον τη δράση της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης, συμβάλλοντας με τη δική τους δυναμική. Επίσης, συζητούνται και περαιτέρω συνεργασίες μεταξύ Επιμελητηρίων, υπό την αιγίδα της Ελληνογερμανικής

Συνέλευσης.

4. Η Λειψία γιορτάζει τα χιλιοστά της γενέθλια μαζί με τη Θεσσαλονίκη

Σεφ και από τις δύο πόλεις παρουσίασαν τοπικά νόστιμα εδέσματα στο ιπποδρόμιο Scheibenholz

Λειψία
28 και 29 Αυγούστου

Ο σεφ Γιώργος Πολύζος. Στην επέτειο για τα χίλια χρόνια της Λειψίας παρουσίασε παραδοσιακές ελληνικές γεύσεις.

Πριν από 1000 Jahren ο επίσκοπος Thietmar von Merseburg αναφέρθηκε για πρώτη φορά στη Λειψία ως τόπο με τις λέξεις «urbe libzi». Η πόλη γιόρτασε αυτήν την επέτειο μαζί με τις αδελφοποιημένες πόλεις της σε ένα «Φεστιβάλ γαστρονομίας και πολιτισμού». Και φυσικά δεν θα μπορούσε να λείπει η «αδελφή της πόλη», η Θεσσαλονίκη.

Σεφ από τις 13 αδελφοποιημένες πόλεις της Λειψίας έδωσαν ένα γευστικό ρεσιτάλ και μύησαν τους επισκέπτες στη γαστρονομία των πόλεων και των χωρών τους. Αντίστοιχα, οι μουσικοί παρουσίασαν παραδοσιακούς ήχους της πατρίδας τους.

Τη Θεσσαλονίκη εκπροσώπησαν ο σεφ Γιώργος Πολύζος και το μουσικό ντουέτο «Christos & Christos». Δίπλα στο ελληνικό περίπτερο, ο Σύλλογος Αδελφοποιημένων Πόλεων «Λειψία - Θεσσαλονίκη» προσέφερε ενημέρωση για τις ελληνογερμανικές του δράσεις και παρουσίασε τη Θεσσαλονίκη και τη βόρεια Ελλάδα ως τουριστικούς προορισμούς που αξίζει κανείς να επισκεφθεί. Επιπλέον, ο Ελληνικός Οργανισμός Τουρισμού στη Φρανκφούρτη, η πόλη της Θεσσαλονίκης, η Ελληνογερμανική Συνέλευση, καθώς και ελληνικές ΜΚΟ διέθεσαν ενημερωτικά και διαφημιστικά φυλλάδια.

Η φιλία ανάμεσα στη συμπρωτεύουσα της Ελλάδας και τη Λειψία ξεκίνησε το 1700. Στο κέντρο της γερμανικής πόλης υπήρχε τότε το περίφημο «Griechenhaus» (Ελληνικό Σπίτι): εκεί έγιναν οι πρώτες ελληνικές ορθόδοξες λειτουργίες στη Γερμανία.

Επίσημα η αδελφοποίηση ανάμεσα στη Λειψία και τη Θεσσαλονίκη έγινε το 1984. Από το 2009 δραστηριοποιείται και ο Σύλλογος Αδελφοποιημένων Πόλεων «Λειψία – Θεσσαλονίκη» με στόχο να κάνει γνωστή την αδελφοποίηση στους πολίτες, να γκρεμίσει τα στερεότυπα, να δημιουργήσει δεσμούς ανάμεσα στους ανθρώπους και στους θεσμούς και να προωθήσει τις κοινές δράσεις.

V. Ανακοινώσεις

Βερολίνο, Κοινοβούλιο του κρατιδίου του Βερολίνου, 4. - 6.11.2015:
Πέμπτη Συνάντηση της Ελληνογερμανική Συνέλευση
Σύνθημα: «Ο Δήμος γκρεμίζει το τείχος της κρίσης»

Η πόλη του Βερολίνου, η Κεντρική Ένωση Δήμων Ελλάδας (ΚΕΔΕ) και οι γερμανικές Ενώσεις Δήμων και Κοινοτήτων σας προσκαλούν στην 5η Διάσκεψη της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης που θα λάβει χώρα στο Βερολίνο.

Το σύνθημα της φετινής συνάντησης είναι «Ο Δήμος γκρεμίζει το τείχος της κρίσης» και έχει ως επίκεντρο την ανταλλαγή εμπειριών, αλλά και τη συνάντηση γερμανικών και ελληνικών φορέων της Τοπικής Αυτοδιοίκησης και της κοινωνίας των πολιτών.

Θα γίνει εκπόνηση σχεδίων και θα συζητηθούν λύσεις σε επίκαιρα ζητήματα που αφορούν γερμανικούς και ελληνικούς Δήμους. Συγχρόνως, θα πραγματοποιηθούν αποστολές με αντικείμενο την πρακτική εφαρμογή λύσεων που θα συμπληρώσουν τον διάλογο που θα διεξάγουν πολιτικοί της Τοπικής Αυτοδιοίκησης, ειδικοί και εμπλεκόμενα μέρη από τις δύο χώρες.

Η πρόσκληση για δηλώσεις συμμετοχής μαζί με το αναλυτικό πρόγραμμα και τις πληροφορίες για τη διαμονή, θα σταλούν απευθείας στους συμμετέχοντες.

Στοιχεία έκδοσης

Εκδότης: Ελληνογερμανική Συνέλευση, Γραφείο Διασύνδεσης στο Βερολίνο και Γραφείο της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης στην Ελλάδα

Σύνταξη: Michael Wimmer (υπεύθυνος για τον νόμο), Andrea Pilch, Διεύθυνση: Γραφείο Διασύνδεσης της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης στο Υπ. Οικονομικής Συνεργασίας & Ανάπτυξης , Stresemannstr. 94, 10963 Βερολίνο. Υπεύθυνος: Dr. Christoph Schumacher-Hildebrand, Τηλ: +49 (0) 30 18535-0, e-mail: ks-dgv@bmz.bund.de

Γραφείο της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης στην Ελλάδα: Ριζούντος 63, 55131 Καλαμαριά – Θεσσαλονίκη,

Υπεύθυνος: Χρήστος Λαζαρίδης, Τηλ.: +30 2310 69 21 15, Fax: +30 2310 69 21 99, e-mail: info@grde.eu

HOMEPAGE: www.grde.eu FACEBOOK: www.facebook.com/grde.eu

http://de.wikipedia.org/wiki/Deutsch-Griechische_Versammlung

grde.eu

DEUTSCH - GRIECHISCHE VERSAMMLUNG

ΕΛΛΗΝΟΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ